

31999L0046

L 139/25

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

2.6.1999

SMERNICA KOMISIE 1999/46/ES

z 21. mája 1999,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady č. 93/16/EHS na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 40, článok 47 ods. 1 a 2, prvá a druhá veta a článok 55,

Článok 1

so zreteľom na smernicu Rady 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnej kvalifikácii ⁽¹⁾, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie č. 98/63/EHS ⁽²⁾, najmä na jej článok 44a,

Článok 5 ods. 3 smernice č. 93/16/EHS sa mení a dopĺňa takto:

(1) keďže Taliansko vzneslo odôvodnenú požiadavku, aby v zozname špeciálneho lekárstva spoločnom pre všetky členské štáty boli pre tento členský štát zmenené a doplnené označenia gynekológie a pôrodnictva, oftalmológie a pneumológie a aby v zozname špeciálneho lekárstva špecifickom pre dva alebo viac členských štátov boli pre tento členský štát zmenené a doplnené označenia klinickej biológie, mikrobiológie-bakteriológie, plastickej chirurgie, gastroenterológie, endokrinológie a fyziatrie;

a) pod názvom „gynekológia a pôrodnictvo“ sa označenie „ostetricia e ginecologia“ uvedené oproti „Taliansko“ nahrádza označením „ginecologia e ostetricia“;

b) pod názvom „oftalmológia“ sa označenie „oculistica“ uvedené oproti „Taliansko“ nahrádza označením „oftalmologia“;

c) pod názvom „pneumológia“ sa označenie „tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio“ uvedené oproti „Taliansko“ nahrádza označením „malattie dell'apparato respiratorio“;

d) vkladajú sa nasledovné dve položky:

„— diagnostická rádiológia

(2) keďže Taliansko vzneslo odôvodnenú požiadavku, aby do zoznamu špeciálneho lekárstva špecifického pre dva alebo viac členských štátov boli pre tento štát zaradené označenia biochémie, diagnostickej rádiológie, radiačnej onkológie a geriatrickej: keďže, pokiaľ ide o diagnostickú rádiológiu a radiačnú onkológiu, by sa preto mal zmeniť a doplniť zoznam špeciálneho lekárstva spoločný pre všetky členské štáty;

Belgicko: radiodiagnostic röntgendiagnose,

Dánsko: diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse,

Nemecko: Radiologische Diagnostik,

Grécko: ακτινοδιαγνωστική,

Španielsko: radiodiagnóstico,

Francúzsko: radiodiagnostic et imagerie médicale,

Írsko: diagnostic radiology,

Taliansko: radiodiagnostica,

Luxembursko: radiodiagnostic,

Holandsko: radiodiagnostiek,

Rakúsko: Medizinische Radiologie-Diagnostik,

Portugalsko: radiodiagnóstico,

Fínsko: radiologia radiologi,

Švédsko: medicinsk radiologi,

Spojené kráľovstvo: diagnostic radiology.

(3) keďže Španielsko a Taliansko vznesli oprávnenú požiadavku, aby bolo lekárstvo spoločenstva zaradené pre tieto štáty do zoznamu špeciálneho lekárstva špecifického pre dva alebo viac členských štátov;

(4) keďže opatrenia ustanovené touto smernicou sú v súlade so stanoviskom Výboru vyšších úradníkov pre zdravotníctvo zriadeného rozhodnutím Rady č. 75/365/EHS ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 165, 7.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 15.9.1998, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 167, 30.6.1975, s. 19.

— radiačná onkológia

Belgicko:	radio- et radiumthérapie rado- en radiumtherapie,
Dánsko:	terapeutisk radiologi eller strålebehandling,
Nemecko:	Strahlentherapie,
Grécko:	ακτινοθεραπευτική,
Španielsko:	oncologia radioterápica,
Francúzsko:	oncologie, option radiothérapie,
Írsko:	radiotherapy,
Taliansko:	radioterapia,
Luxembursko:	radiothérapie,
Holandsko:	radiotherapie,
Rakúsko:	Strahlentherapie-Radioonkologie,
Portugalsko:	radiotherapy radiodiagnóstico,
Fínsko:	syöpätaudit ja sädehoito- cancersjukdomar och radioterapi,
Švédsko:	onkology,
Spojené kráľovstvo:	radiotherapy.“

Článok 2

Článok 7 ods. 2 smernice č. 93/16/EHS sa mení takto:

- pod názvom „klinická biológia“ sa označenie „patologia diagnostica di laboratorio“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „patologia clinica“;
- pod názvom „mikrobiológia-bakteriológia“ sa označenie „microbiologia“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „microbiologia e virologia“;
- pod názvom „biochémia“ sa dopĺňa:
„Taliansko: biochimica clinica“.
- pod názvom „plastická chirurgia“ sa označenie „chirurgia plastica“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „chirurgia plastica e ricostruttiva“;
- pod názvom „gastroenterológia“ sa označenie „malattie dell'apparato digerente, della nutrizione e del ricambio“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „gastroenterologia“;
- pod názvom „endokrinológia“ sa označenie „endocrinologia“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „endocrinologia e malattie del ricambio“;
- pod názvom „fyziatra“ sa označenie „fisioterapia“, uvedené oproti „Taliansko“, nahrádza označením „medicina fisica e riabilitazione“;

h) pod názvom „geriatria“ sa dopĺňa:

„Taliansko: geriatria“;

i) pod názvom „sociálne lekárstvo“ sa dopĺňa:

„Španielsko: medicina preventiva y salud pública
Taliansko: igiene e medicina sociale“.

j) položky „diagnostická rádiológia“ a „radioterapia“ sa vypúšťajú.

Článok 3

V článku 26 smernice č. 93/16/EHS sa k druhej skupine (štyri roky) pripája:

„— diagnostická rádiológia
— radiačná onkológia“.

Článok 4

V článku 27 smernice č. 93/16/EHS sa v druhej skupine (štyri roky) vypúšťa:

„— diagnostická rádiológia
— radiačná onkológia“.

Článok 5

1. Členské štáty prijímú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1999. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň odo dňa jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 7

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 21. mája 1999

Za Komisiu

Mario MONTI

člen Komisie